

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **56 (1938)**

Heft 276

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Donnerstag, 24. November  
1938

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeudi, 24 novembre  
1938

## Feuille officielle suisse du commerce. Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

56. Jahrgang — 56<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 276

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Régie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 276

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Textil-Verarbeitungs-, Betellungs- und Verwaltungs A. G., Glarus.  
La Moubra S. A., Montana.  
Syndicat d'Elevage Bovin de la Chaux-de-Fonds et Environs.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements.  
Zahlungsverkehr mit den sudetendeutschen Gebieten. Règlement des paiements avec les territoires germano-sudètes.  
France. Tarification des jeux et jouets électriques ou mécaniques.  
Indochine. Tarif douanier.  
Lettland. Änderungen des Zolltarifs.  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Kassascheines Nr. 380 per Fr. 10,000, ausgestellt am 14. Juli 1921 von der Amtersparnkasse Aarberg zugunsten der Frau Wwe. Marie Kägi-Schär in Aarberg, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Publikation an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (W 563<sup>a</sup>)

Aarberg, den 21. November 1938.

Richteramt Aarberg,

Der Gerichtspräsident: Schweingruber.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes per Fr. 15,000, vom 6. Oktober 1928, Aarberg-Belege Serie I/3029, zugunsten des Ernst Kipfer, Landwirt, in Stuckishaus, und zu Lasten des Friedr. Kipfer, Landwirt, in Aetzkofen, zu Meikirch, haftend im III. Range auf den Grundstücken des Schuldners in der Gemeinde Meikirch, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist seit der ersten Publikation dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 567<sup>a</sup>)

Aarberg, den 21. November 1938.

Richteramt Aarberg,

Der Gerichtspräsident: Schweingruber.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief im Betrage von Fr. 2000, errichtet im 3. Range auf Liegenschaft Sekt. F, Wohnhaus Nr. 12, an der Gartenstrasse in Oberwil, eingetragen im Hypothekenprotokoll Oberwil E. E. Fol. 318. Der unbekannte Inhaber des Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 568<sup>a</sup>)

Liestal, den 23. November 1938.

Obergerichtskanzlei.

Selon ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 18 novembre 1938, sommation est faite au détenteur inconnu des quatre lots, 3 % différe, communes fribourgeoises et navigation, 1887, à fr. 50, n<sup>os</sup> 30423, 31480, 37280 et 37290, d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 562<sup>a</sup>)

Fribourg, le 18 novembre 1938.

Le Président:

X. Neuhaus.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

1938. 21. November. A.-G. für Import, Export und Vertretungen, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 166 vom 26. Juli 1937, Seite 1709). Dr. Albert Hoerni, Dr. Hans Joachim Post und Dr. Eugen Curti sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Das neue einzige Verwaltungsratsmitglied Arthur May, von Interlaken, in Zürich, führt Einzelunterschrift.

21. November. Krankenkasse der Strassenbahner Zürich, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 248 vom 23. Oktober 1934, Seite 2921). Der bisherige Aktuar Hans Brunner ist nun Beisitzer, seine Unterschrift ist erloschen. Der neue Aktuar Dr. Hans Bracher, von Bern, in Zürich (bisher Beisitzer), führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Papiere en gros. — 21. November. Der Inhaber der Firma Hans J. Keller, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1933, Seite 98),

verzichtet als persönlichen Wohnort und Geschäftsdomizil Landenbergstrasse 5, in Winterthur 4, sowie als nunmehrige Geschäftsnatur Papiere en gros.

Fachzeitschriften. — 21. November. Die Firma **Eduard Hoffmann-Lang**, Fachzeitschriften-Agentur, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1933, Seite 3062), wird abgeändert auf **Ed. Hoffmann-Lang**.

Düngmittel. — 21. November. Inhaber der Firma **Heinrich Hess**, in Zollikon, ist **Heinrich Hess-Bieri**, von Schleithelm (Schaffhausen), in Zollikon. Verkauf des Natursteinmehldüngers Marke «Hegau». Forchstrasse 456.

Nährmittel. — 21. November. Die Firma **Bertha Kohler-Kieser**, **Hivina-Vertrieb**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 145 vom 26. Juni 1931, Seite 1399), Vertrieb von Nährmitteln, ist infolge Wegzuges der Inhaberin erloschen. 21. November. «A-B-C» Druckerei- & Verlags-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 261 vom 6. November 1936, Seite 2613). **Heinrich Schenkel-Atzenweiler** und **Fritz Brünger-Vollenweider** sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, die Unterschrift des Ersteren ist erloschen. Die Prokuren von **Heinrich Schenkel**, **Gottfried Schenkel** und **Louis Trudel** sind ebenfalls erloschen.

Technische Artikel usw. — 21. November. Die **Accum A.-G.**, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 57 vom 11. März 1931, Seite 520), hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. November 1938 ihr Grundkapital von Fr. 75,000 durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 500 auf Fr. 100,000 erhöht. Dasselbe ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Aus der durchgeführten Statutenrevision ergibt sich folgende weitere Aenderung der bisher publizierten Tatsachen: Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Elektrowärme-Apparaten und andern technischen Artikeln, sowie die Tüftung aller damit mittelbar und unmittelbar zusammenhängenden Geschäfte. **Victor Birenstihl** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt **Alfred Victor Birenstihl**, von St. Gallen, in Mailand. Derselbe führt die Firmaunterschrift nicht.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

Restaurant. — 1938. 22. November. Der Inhaber der Firma **Wilhelm Horger**, Restaurant zum Wangenbrüggli, Gemeinde Köniz (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1938, Seite 1013), hat den Sitz der Firma und den persönlichen Wohnsitz nach Beru zurückverlegt, wo den Betrieb des Restaurant Union-Bernerstube, Amthausgasse 10, übernommen hat.

Elektromechanische Werkstätte usw. — 22. November. Die Firma **Jakob Scheu**, Elektromechanische und radiotechnische Werkstätte, Fabrikation und Handel in Apparaten, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1938, Seite 1146), wird nach Einstellung des Konkursverfahrens mangels genügender Aktive in Anwendung von Art. 66 Handelsregistervorordnung vom 7. Juni 1937 von Amtes wegen im Handelsregister von Beru gelöscht, da jeglicher Geschäftsbetrieb aufgehört hat.

Felle, Kürschnerwaren. — 22. November. Die Firma **Belfurs S. A.**, Handel, Import und Export von Rohfellen und Kürschnerwaren, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 237 vom 9. Oktober 1936, Seite 2382), verzichtet als neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 49 b, Werner Schaefer.

22. November. Die Aktiengesellschaft **Bierbrauerei Steinhölzli A. G.**, mit Sitz in Köniz (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1929, Seite 2944), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 14. November 1938 ihre Statuten zwecks Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 200,000 ist voll einbezahlt. Alle vom Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre durch eingeschriebene Briefe oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Immobilien-gesellschaft. — 22. November. Die **Lega A. G.**, Ankauf und Verwaltung, gegebenenfalls Verkauf von Liegenschaften, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 69 vom 23. März 1938, Seite 657), erteilt Einzelunterschrift an **Louis Perrin**, von Les Ponts-de-Martel, in Montier.

##### Bureau Biel

Champagnerfabrikation. — 21. November. Die Einzelfirma **Josef Zuber**, Champagnerfabrikation, in Biel (S. H. A. B. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2778), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

21. November. Unter dem Namen **Stiftung der Schreibbücherfabrik A. G. Biel zugunsten der Arbeiterschaft** wurde durch öffentliche Urkunde vom 1. November 1938 eine Stiftung mit Sitz in Biel errichtet. Sie bezweckt, die Arbeiterschaft, soweit sie nicht unter die Bestimmungen der bestehenden Beamten- und Angestelltenversicherung fällt, bei Erwerbsausfall infolge von Alter, Invalidität, Krankheit oder Tod zu unterstützen. Einziges Organ ist der Stiftungsrat. Er besteht aus drei Mitgliedern, wovon eines der Arbeiterschaft angehören muss. Die Mitglieder des Stiftungsrates werden vom Verwaltungsrat der Schreibbücherfabrik A. G. Biel auf die Dauer von drei Jahren gewählt. Zu Stiftungsräten wurden ernannt **Alexander Knuchel**, von Tscheppach, in Leubringen, als Präsident, **Walter**

Werthmüller, von Niederösch, in Nidau, und Karl Meierhans, von Amlikon (Thurgau), in Biel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, Kontrollstrasse 26 (Schreibbücherfabrik A. G. Biel).

#### Bureau de Courtelary

Boucherie, etc. — 14 novembre. Le 28 octobre 1938, le Président du Tribunal de Courtelary a prononcé la faillite de la raison individuelle Lea Heiniger, boucherie-charcuterie, à Tramelan-Dessus (F. o. s. du c. du 2 mars 1933, n° 51, page 506). Elle est radiée d'office, l'exploitation ayant cessé.

Laines, textiles, etc. — 19 novembre. Le chef de la maison Georges Miche, à Sonceboz, est Georges Miche, originaire de Mallcray et domicilié à Sonceboz. Représentation, achat et vente de laines, textiles et chaussures.

#### Bureau Thun

Baugeschäft usw. — 17. November. Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Thun, vom 4. Oktober 1938, vom Appellationshof des Obergerichts am 31. Oktober 1938 bestätigt, ist über die Einzelfirma Max Schneider, Baugeschäft, Sagerei, Zimmerei, Schreinerei und Holzhandlung, mit Sitz in Thierachern (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1933, Seite 731), der Konkurs eröffnet worden.

#### Zug — Zoug — Zugo

Berichtigung der Eintragung betreffend Karl Röllin, Senn, in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1938, Seite 2422). Die Firma ist infolge Verkaufes und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Berichtigung der Eintragung betreffend die Kollektivgesellschaft Gebr. von Rickenbach, in Menzingen (S. H. A. B. Nr. 268 vom 15. November 1938, Seite 2430). Die Gesellschafter heissen Xaver (nicht Hans) und Alois von Rickenbach.

1938. 12. November. Unter der Firma Braunviehzuchtgenossenschaft Hünenberg hat sich, mit Sitz in Hünenberg, eine Genossenschaft gegründet, welche die Förderung der Braunviehzucht bezweckt. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine aus, deren Nominalbetrag Fr. 35 beträgt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen mündlich an den Versammlungen oder durch schriftliche Mitteilung an die Mitglieder. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch gewöhnlichen Brief. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder dessen Stellvertreter mit dem Aktuar oder mit dem Kassier, je zu zweien kollektiv. Es sind dies: Johann Burri, von Ebikon, Präsident; Leo Luthiger, von Hünenberg, Vizepräsident; Franz Boog, jun., von Knutwil (Luzern), Aktuar, und Leo Hegglin, von Menzingen, Kassier; alle wohnhaft in Hünenberg.

21. November. Inhaber der Firma Jos. Kaiser, Drogerie, in Unterägeri, ist Josef Kaiser, von Mörschwil (St. Gallen), in Unterägeri. Drogerie, Sanitätsartikel, Kräuterhaus. Spirituosen und Parfümerie. Seefeldstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

Oeufs et volaille. — 1938. 21 novembre. La raison individuelle Rosset Elise, commerce d'oeufs et volaille, à Montagny-la-Ville (F. o. s. du c. du 15 janvier 1907, n° 11, page 70), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

Pinte. — 21 novembre. La raison individuelle Laure Sansonnens, exploitation de la pinte communale, à Montbrelloz (F. o. s. du c. du 14 décembre 1903, n° 462, page 1845), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

Exploitation agricole, etc. — 21 novembre. La raison individuelle Martine Dubey, à Gletterens, exploitation agricole, vente et achat de gros et menu bétail (F. o. s. du c. du 4 janvier 1901, n° 3, page 10), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

21 novembre. La Fondation Porcelet en faveur des apprentissages de métiers et autres études, à Estavayer-le-Lac (F. o. s. du c. du 17 janvier 1929, n° 13, page 114), fait inscrire que Laurent Sansonnens, décédé, n'est plus membre du comité. Sa signature est éteinte et radiée. A été élu à sa place, Henri Pillonel, fils d'Hippolyte, de Seiry et Estavayer-le-Lac, à Estavayer-le-Lac. La Fondation est valablement représentée par la signature collective de deux des membres du comité. Les autres membres sont Louis Brodard, à Estavayer, et Louis Pillonel, à Font, tous deux déjà inscrits.

21 novembre. La Société de laiterie de Montbrelloz, société coopérative ayant son siège à Montbrelloz (F. o. s. du c. du 29 février 1924, n° 50, p. 335), fait inscrire que Jérôme Plancherel, président, Gustave Ducarroz et Gaston Véry, membres du comité, et Jules Ansermet, secrétaire, ne font plus partie du comité. Les signatures de Jérôme Plancherel et de Jules Ansermet sont éteintes et radiées. A été élu président du comité Louis Sansonnens, d'Autavaux, à Montbrelloz. Octave Ducarroz, de et à Montbrelloz, a été appelé aux fonctions de secrétaire. La société est valablement engagée par les signatures collectives du président et du secrétaire.

#### Bureau de Fribourg

22 novembre. Sous la dénomination *Bénéfice curial de la paroisse catholique romaine de Moudon*, il a été constitué, avec siège à Fribourg, par acte notarié Emile Ems, à Morat, du 18 octobre 1938, une fondation qui a pour but de fournir un traitement annuel au curé de la paroisse catholique romaine de Moudon désigné par l'évêque catholique romain du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg. La fondation est administrée par un conseil d'administration composé de 5 membres. Elle sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Louis Waerber, de et à Fribourg, est le président. Eugène Butlinger, de France, à Moudon, est le vice-président, et René Vonderweid, de et à Fribourg, est le secrétaire-caissier. Bureau: Evêché, Rue de Lausanne n° 86, à Fribourg.

22 novembre. Sous la dénomination *Bénéfice curial de la paroisse catholique romaine d'Orbe*, il a été constitué, avec siège à Fribourg, par acte notarié Emile Ems, à Morat, du 18 octobre 1938, une fondation qui a pour but de fournir un traitement annuel au desservant de la paroisse catholique romaine d'Orbe désigné par l'évêque catholique romain du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg. La fondation est administrée par un conseil d'administration composé de cinq membres. Elle sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la

signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Louis Waerber, de et à Fribourg, est le président. Amédéo Weibel, de Oberwinterthur, à Orbe, est vice-président, et René Vonderweid, de et à Fribourg, est le secrétaire-caissier. Bureau: Evêché, Rue de Lausanne n° 86, à Fribourg.

22 novembre. Sous la dénomination *Bénéfice curial de la paroisse catholique romaine de Vallorbe*, il a été constitué, avec siège à Fribourg, par acte notarié Emile Ems, à Morat, du 18 octobre 1938, une fondation qui a pour but de fournir un traitement annuel au curé de la paroisse catholique romaine de Vallorbe désigné par l'évêque catholique romain du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg. La fondation est administrée par un conseil d'administration composé de cinq membres. Elle sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Louis Waerber, de et à Fribourg, est le président; Louis Battistolo, d'Italie, à Vallorbe, est vice-président, et René Vonderweid, de et à Fribourg, est le secrétaire-caissier. Bureau: Evêché, Rue de Lausanne n° 86, à Fribourg.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Ollen-Gösgen

Berichtigung. Die Publikation betreffend die «Diamantwerkzeug G. m. b. H.», in Dulliken (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1938, Seite 2343), wird berichtigt wie folgt: Die Firma lautet: *Diamant-Werkzeug G. m. b. H.*

Chemische Produkte. — 1938. 22. November. Die Kollektivgesellschaft *de Vigier & Bucher*, in Olten, Fabrikation und Vertrieb chemischer Produkte «Chemika» (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1938, Seite 1772), hat sich aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Inhaber der Einzelfirma «R. A. de Vigier», in Solothurn, übernommen. (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1938, Seite 2500).

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Südfrüchte usw. — 1938. 18. November. Inhaber der Firma *Romeo Pedrizz*, in Basel, ist *Romeo Pedrizz*, italienischer Staatsangehöriger, in Lörrach. Handel in Gemüsen und Südfrüchten en gros. Riehenstrasse 27 (Bureau).

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Gasthof, Molkerei. — 1938. 21. November. Die Firma *Josef Ratin*, Gasthof zum Riethof und Molkerei, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1935, Seite 2256), ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kunstleder usw. — 1938. 17. November. Auf Grund der Statuten vom 31. Oktober 1938 besteht unter der Firma *Landi G. m. b. H.*, mit Sitz in Rapperswil, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von Kunstleder und Werkstoffen aller Art. Sie kann weitere Fabrikationszweige auf diesem Gebiet aufnehmen und sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000; es ist bar und voll einbezahlt. Daran sind beteiligt die Gesellschafter *Johannes Kläsi*, mit einer Stammeinlage von Fr. 14,000; *Sophie Kläsi-Ribi*, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; diese beiden von *Luchsingen (Glarus)*, in Rapperswil, und *Eugen Germann*, von Rapperswil (Thurgau), in Heisau, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde bestimmt der Gesellschafter *Johannes Kläsi*, von *Luchsingen (Glarus)*, in Rapperswil (St. Gallen). Geschäftslokal: Brauereiweg.

Leder. — 17. November. Die Firma *Kläsi, Landt-Werk*, Fabrikation von vegetabilischem Leder, in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 68 vom 23. März 1937, Seite 687), ist infolge Gründung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung erloschen.

18. November. Auf Grund der Statuten vom 2. November 1938 besteht mit Sitz in St. Gallen unter der Firma *Schuhhaus Lüthi G. m. b. H.*, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Die Dauer des Unternehmens ist unbeschränkt. Die Gesellschaft bezweckt die Weiterführung des bisher von der Firma: «*Lüthi Schuhhaus Aktiengesellschaft*» betriebenen Schuhgeschäftes, sowie den Handel mit Schuhen und Fournituren aller Art und mit verwandten Artikeln. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt 20,000 Franken und wird gebildet aus folgenden Stammeinlagen: a) *Max Lüthi*, von *Oberuzwil*, in St. Gallen, Fr. 8000, und b) *Ernst Kunz*, von *Diemtigen (Bern)*, in *Weinfelden*, Fr. 12,000. Die Stammeinlage des *Max Lüthi* wird voll und in bar geleistet; die Stammeinlage des *Ernst Kunz* wird voll geleistet durch Einbringung von Schuhwaren laut Inventar per 31. Oktober und 14. November 1938 zum Preise von Fr. 12,000. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt der Gesellschafter *Max Lüthi*. Geschäftslokal: Neugasse 5, Bezirksgebäude.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «*Schuhhaus Lüthi Aktiengesellschaft*», mit Sitz in St. Gallen C (S. H. A. B. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1580), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. November 1938 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma *Schuhhaus Lüthi Aktiengesellschaft in Liq.* durch die Liquidatoren: *Abraham Schawalder*, von *Widnau*, in *Niederuzwil*, *Verwaltungsratspräsident*; *Anton Lendi*, von *Chur*, in *St. Gallen*, *Vizepräsident* des *Verwaltungsrates*, und *Hans Wächli*, von *Lotzwil (Bern)*, in *St. Gallen*, kollektiv zu dreien durchgeführt. Die Unterschrift des Geschäftsführers *Max Lüthi* ist erloschen.

Sattlerei, Tapeziererei usw. — 19. November. Inhaberin der Firma *Anna Wanner-Wartmann*, in *St. Gallen*, ist *Anna Wanner-Wartmann*, von *Ettelkofen (Bern)*, in *St. Gallen*. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB. zugestimmt. Die Firma erteilt Prokura an *Ernst Wanner-Wartmann*, von *Ettelkofen (Bern)*, in *St. Gallen*. Sattlerei und Tapeziererei, Sattelfabrikation, Sport- und Reitartikel; *Brühlgasse 31*.

Diverse Artikel. — 19. November. Die Firma *Andreas Engler-Hanselmann*, Handel in *Spezerei-, Schuh-, Ellen-, Geschirr-, Eisen- und Kurzwaren*, in *Frümsen-Sennwald* (S. H. A. B. Nr. 112 vom 16. Mai 1929, Seite 1003), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma «*Hans Haltner*».

Inhaber der Firma *Hans Haltner*, in *Frümsen-Sennwald*, ist *Hans Haltner-Bernegger*, von und in *Frümsen-Sennwald*. Diese Firma übernimmt Aktiven



und Passiven der Firma «Andreas Engler-Hanselmann». Handel in Spezialeisen-, Ellen-, Geschirr-, Eisen- und Kurzwaren. Frümsern.

19. November. Die Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse pour Révisions et Expertises commerciales S. A.), (Hauptsitz Zürich), Zweigniederlassung St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 185 vom 10. August 1938, Seite 1772), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 23. August 1938 die Statuten teilweise revidiert und sie dem neuen Recht angepasst. Die Gesellschaft führt auch die italienische Firma Società Svizzera per Revisioni e Perizie commerciali S. A. Der Zweck wurde erweitert. Die Gesellschaft befasst sich nun auch mit der Gründung von Gesellschaften und Durchführung von Firmaumwandlungen, gerichtlichen Expertisen in Buchhaltungsfragen, Durchführung von Sanierungen und Nachlassverträgen, Besorgung von Treuhändergeschäften aller Art. Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen für die Zweigniederlassung.

Stickerie, Konfektion. — 19. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Senn & Co. in Lq., Lorrainestickerei und Konfektion, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 110 vom 15. Mai 1931, Seite 1056), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Feuerlöschapparat. — 21. November. Inhaber der Firma Henke, Perfekt-Vertrieb St. Gallen, in St. Gallen, ist Otto Henke, von Hürbäuser-Güdelhart (Thurgau), in St. Gallen. Vertrieb des Feuerlöschapparates «Künzler's Perfekt»; Geltenwilenstrasse 8a.

Baugeschäft. — 21. November. Die Firma L. Juchli, Baugeschäft, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 287 vom 19. Juli 1904, Seite 1145), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Baugeschäft. — 21. November. Wwv. Philomena Juchli, Martha Juchli, Jakob Juchli, Josephine Juchli, Robert Juchli, Niklaus Juchli, Pius Juchli; diese in Altstätten; Josef Juchli, in Berg (St. Gallen); Ida Juchli, in Altstätten; alle von Zufikon (Aargau); haben unter der Firma L. Juchli's Erben, in Altstätten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1938 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter Jakob Juchli und Josephine Juchli zeichnen für die Gesellschaft ausschliesslich allein mit Kollektivunterschrift. Baugeschäft (Hoch- und Tiefbau); Bahnhofstrasse.

Dentaldepot. — 21. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma «Egon Anrig & Co.», Dental-Depot (zahnärztliche Bedarfsartikel), in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1934, Seite 3127), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Egon Anrig & Co. in Lq. durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Egon Anrig mit Einzelunterschrift durchgeführt.

21. November. Die Firma Josef Bruggmann, Pharmazeutische Produkte, in Goldach (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1938, Seite 398), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1938. 21. November. Färbereien & Druckereien Trust A.-G., in Chur (S. H. A. B. Nr. 163 vom 15. Juli 1938, Seite 1591). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nunmehr bei Dr. Fr. Brügger an der Engadinstrasse 46.

Augenklinik. — 21. November. Die Firma Maria Conrady, Augenklinik, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1934, Seite 1878), hat ihren Sitz nach Davos-Dorf verlegt und betreibt nunmehr die Hochgebirgs-Augenklinik Guardaval.

21. November. Viehzuchtgenossenschaft Truns, mit Sitz in Truns (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1935, Seite 2611). Aus dem Vorstand sind Felice Job-Agosti und Christian Demont ausgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Präsident des Vorstandes ist nun Niklaus Berther, von und wohnhaft in Truns; Aktuar ist Eugen Tambornino, von und wohnhaft in Truns. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Konditorei, Restaurant. — 22. November. Die Firma G. Gyger-Doenier, Konditorei und Restaurant, in Thusis (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1922, Seite 87), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «A. Gyger».

Inhaber der Firma A. Gyger, in Thusis, ist Armin Gyger, von Haldenstein, wohnhaft in Thusis. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenden Firma «G. Gyger-Doenier». Konditorei und Restaurant. Poststrasse 36/38.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1938. 21. November. Käsegenossenschaft Dietwil, mit Sitz in Dietwil (S. H. A. B. Nr. 91 vom 18. April 1935, Seite 1012). Gemäss § 2 der revidierten Statuten vom 7. Februar 1922 (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1922, Seite 765), haften die Mitglieder persönlich und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft.

21. November. Die Firma Max Malicki-Lüscher Hotel Hallwil, in Beinwil am See (S. H. A. B. Nr. 33 vom 10. Februar 1937, Seite 323), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

21. November. Ciués A.-G. Baden, mit Sitz in Baden (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1935, Seite 2126). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Eugen Sterk ist nunmehr Schweizerbürger und heimatberechtigt in Baden.

Manufakturwaren. — 21. November. Ueber den Inhaber der Firma Otto A. Meyer, Manufakturwaren, in Baden (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 98), ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Baden vom 25. Oktober 1938 der Konkurs eröffnet worden.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1938. 21. November. Inhaber der Firma Rutishauser, Schuhhaus, in Romanshorn, ist Hans Rutishauser, von Eggethof-Dünnershaus, in Romanshorn. Schuhwarenverkauf.

21. November. Die Einkaufsgenossenschaft des Verkehrspersonals Romanshorn, mit Sitz in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. März 1937, Seite 504), hat anlässlich der Generalversammlung vom 24. April 1937 § 3 der Statuten revidiert. Ferner wurde als weiteres Mitglied in den Vorstand gewählt Jakob Bergamin, von Muldain (Graubünden), in Romanshorn. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

Auto, Motos, Elektroartikel usw. — 21. November. Aus der Kollektivgesellschaft Gebrüder Reginato, mit Sitz in Bürglen (S. H. A. B. Nr. 170 vom 21. Juli 1934, Seite 2066), ist der Gesellschafter Guido Reginato ausgetreten.

Käserie. — 21. November. Fritz Meier's Erben, mit Sitz in Gündelhart (S. H. A. B. Nr. 224 vom 26. September 1931, Seite 2079). Die Gesellschafterin Nelly Meier ist volljährig. Zeichnungsberechtigt ist wie bisher einzig und allein die Gesellschafterin Wwv. Lina Meier-Blattner.

Handarbeiten, Garne usw. — 21. November. Die Firma Nelly Furrer-Keller, Spezialgeschäft für Handarbeiten, Handel mit Garnen und Knöpfen, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 153 vom 5. Juli 1937, Seite 1581), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

Viehhandel. — 21. November. Die Firma Robert Kramer, Viehhandel und Landwirtschaft, in Niederwil (S. H. A. B. Nr. 277 vom 25. November 1924, Seite 1930), wird infolge Aufgabe des Viehhandels gelöscht.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

Hôtel. — 1938. 21 novembre. Le chef de la raison Rodolphe E. Waldner, aux Diablerets, commune de Ormont-dessus, est Rodolphe-Ernest fils de Benjamin Waldner, originaire de Ziefen (Bâle-Campagne), domicilié aux Diablerets. Exploitation du Grand Hôtel des Diablerets, aux Diablerets.

22 novembre. Sous la dénomination Fondation Baronne Gertrude de Szilassy, il a été créé par acte authentique du 1<sup>er</sup> novembre 1938 une fondation ayant siège à Bex. Les intérêts du capital de la fondation doivent être distribués chaque année. La Municipalité de Bex en désigne le bénéficiaire. Selon la volonté exprimée par le testateur, ce bénéficiaire sera une femme indigente, une veuve avec des petits enfants ou une femme cultivée ayant subi des revers de fortune. Si le cas se présente, la préférence sera donnée à une descendante légitime des époux Jules et Laure de Szilassy-Correvon. La fondation est administrée par la Municipalité de la Commune de Bex. Elle est valablement engagée par la signature collective du syndicat ou de son remplaçant, et du secrétaire municipal. Actuellement, le syndicat est Gabriel Croset, de Bex et d'Ollon; son remplaçant le municipal Eugène Chamorel, d'Ollon, vice-président de la municipalité, et le secrétaire municipal François Gillard, de Susevaz, tous trois domiciliés dans la commune de Bex.

##### Bureau de Lausanne

Produits chimiques. — 22 novembre. Sifag S. A., société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 juillet 1937), fabrication et vente de tous produits chimiques. Le bureau est transféré Avenue de la Gare 24, chez Oscar Wiedmann, expert-comptable.

22 novembre. La Société Foncière de «La Roche de Salet», société anonyme dont le siège est à Pully (F. o. s. du c. du 25 juillet 1932) a, dans son assemblée générale du 14 novembre 1938, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par Jules-Alfred fils de Christian Fischer, originaire de Sigriswil (Berne), domicilié à Pully, avec le consentement des créanciers.

22 novembre. La Société Immobilière Le Souvenir E, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 octobre 1934) a, dans son assemblée extraordinaire du 11 octobre 1938, pris acte du décès de l'administrateur Charles Anthonioz, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, Léon Duret, de Lancy, à Anières, lequel a la signature sociale individuelle. Les bureaux de la société sont transférés Place St-Laurent 20, chez E. F. Valloton, agent immobilier, à Lausanne.

##### Bureau de Payerne

Confections. — 22 novembre. Le chef de la maison Adrien Fahrni, à Seigneux, est Adrien, fils de Samuel Fahrni, de Eriz (Berne); domicilié à Seigneux. Confection pour hommes; à Seigneux.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung in Schweiz. Handelsamtshatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

#### Textil-Verarbeitungs-, Beteiligungs- und Verwaltungs A. G., Glarus

##### Liquidations-Schuldenruf.

##### Dritte Veröffentlichung.

Die Textil-Verarbeitungs-, Beteiligungs- und Verwaltungs A. G. in Glarus hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. September 1938 aufgelöst. Gemäss Vorschrift des Art. 742 O. R. werden die Gläubiger der Gesellschaft hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Zürich, den 21. November 1938.

Dr. iur. A. Reichstein,  
Rechtsanwalt,  
Pelikanstrasse 11, Zürich.

#### La Moubra S. A., Montana

##### Liquidation — Appel aux créanciers.

##### Deuxième publication.

La S. A. la Moubra, de siège social à Montana, ayant décidé sa dissolution (F. o. s. du c. du 2 novembre 1938, n° 257, page 2349), les créanciers sont sommés de produire au plus tôt leurs créances chez le liquidateur, M. le Dr Eugène Ducrey, à Montana.

(A. A. 270<sup>a</sup>)

Sion, le 21 novembre 1938.

Le liquidateur:  
Dr. Eugène Ducrey.

#### Syndicat d'Elevage Bovin de La Chaux-de-Fonds et Environs (Race rouge et blanche)

Les propriétaires des obligations au porteur de l'Emprunt 1919 de fr. 76,750. — du Syndicat d'Elevage Bovin sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le samedi 10 décembre 1938, à 10 heures, au Café du Monument, Place de l'Hôtel de Ville, à La Chaux-de-Fonds.

##### ORDRE DU JOUR:

Réduction du taux de l'intérêt des obligations. (A. A. 271<sup>a</sup>)

Pour le Comité du Syndicat d'Elevage Bovin,

Le Président: Le Secrétaire:  
CHARLES UMMEL ALFRED AUBERT



# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 15. November 1938 — Situation au 15 novembre 1938 — Situazione al 15 novembre 1938

### Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

#### 1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	Fr. 20,653,670.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares	Fr. 26,850,806.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr. 6,924,980.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 19,925,826.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 19,925,826.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 728,053.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Fr. 41,300.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgarie	Fr. 769,353.—

Liquidations-Konten — Comptes de liquidation	Veränderungen seit 31. Okt. 1938
A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren — Créances résultant d'exportation de produits suisses	C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 — Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36
Fr. 13,124,841.—	Fr. 2,528,838.—
17,965,498.—	1,960,128.—
159,343.—	568,710.—
41,299.—	—
200,642.—	568,710.—
Fr. 8,817,617.—	Fr. 2,398,064.—
2,398,064.—	6,419,558.—
Fr. 5,083,494.—	6,185,416.—
1,101,922.—	234,137.—
—	528,686.—

#### 2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées	Fr. 8,817,617.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr. 2,398,064.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 5,083,494.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées	Fr. 1,101,922.—
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — Créances financières suisses compensées	—
Uberschuss — Excédent	—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées	—

### Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure. — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 16,820,385.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs	Fr. 16,709,222.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 16,709,222.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 119,297.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce	Fr. 1,363,734.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 1,483,031.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	—
Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce	—

A Neue Forderungen f. Schweizerwaren — Créances nouvelles en marchandises suisses	B Neue Forderungen für ausländ. Waren — Créances nouvelles en marchandises étrangères	C Alte Warenforderungen — Créances anciennes en marchandises	Veränderungen seit 31. Okt. 1938
Fr. 15,578,665.—	Fr. 91,500.—	Fr. 1,150,220.—	Fr. 216,817.—
15,464,689.—	86,179.—	1,150,222.—	+ 225,144.—
113,976.—	5,321.—	—	— 8,327.—
1,168,108.—	5,056.—	190,570.—	— 60,418.—
1,282,081.—	10,377.—	190,570.—	— 68,745.—
No. 21,922	No. 12,611	No. 21,981	
21. 10. 1938	21. 4. 1936	4. 11. 1938	

### Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH	
Aufteilung der Einzahlungen — Répartition des versements	
Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr) — Marchandises et frais accessoires	258,030,827.—
Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc.) — Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.	58,952,965.—
Total	316,983,792.—
2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »	
Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich	258,030,827.—
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome	290,097,753.—
Fehlbetrag — Découvert	38,066,926.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome	34,160,628.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing	72,227,554.—
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:	7. VII. 1938 No. 26 744.

XII. 1935—X. 1938	1.—15. Nov. 1938	Total
Fr. 258,030,827.—	Fr. 4,004,680.—	Fr. 262,035,507.—
58,952,965.—	1,001,170.—	59,954,135.—
316,983,792.—	5,005,850.—	321,989,642.—
258,030,827.—	4,004,680.—	262,035,507.—
290,097,753.—	3,765,949.—	293,863,702.—
38,066,926.—	238,731.—	37,828,195.—
34,160,628.—	1,163,856.—	35,324,484.—
72,227,554.—	925,125.—	73,152,679.—

### Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto II — Compte Marchandises II

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1937

I. Zahlungsverkehr — Trafic des paiements	
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse	22,136,134.—
b) Rückstellung — Réserve	500,000.—
Total a+b	22,636,134.—
Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie	
c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — en contre-valeur de créances payées directement pour	
1. Schweizerwaren — Marchandises suisses	6,546,387.—
2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse	565,791.—
d) Als Uberschuss über die vertragliche Deckung — A titre d'excédent de la couverture contractuelle	7,642,823.—
Total c+d	14,755,001.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour	
e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — Marchandises d'origine suisse (y compris fr. 500,000)	6,233,311.—
f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse	1,647,822.—
Total e+f	7,881,133.—
Total c—f	22,636,134.—

31. Okt. 1938	1.—15. Nov. 1938	Total
31 oct. 1938	1 <sup>er</sup> —15 nov. 1938	Fr.
Fr. 22,136,134.—	Fr. 1,164,396.—	Fr. 23,300,530.—
500,000.—	—	500,000.—
22,636,134.—	1,164,396.—	23,800,530.—
6,546,387.—	425,770.—	6,972,157.—
565,791.—	55,922.—	621,713.—
7,642,823.—	—	7,642,823.—
14,755,001.—	481,692.—	15,236,693.—
6,233,311.—	—	—
1,647,822.—	—	—
7,881,133.—	—	—
22,636,134.—	—	—

### II. Forderungsanmeldungen — Déclarations de créances

Forderungen für Schweizerwaren — Créances en marchandises suisses		
a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses	12,279,698.—	733,525.—
b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses	6,546,387.—	425,770.—
c) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser	5,733,311.—	307,755.—
Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Créances en marchandises d'origine non suisse		
d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses	1,092,017.—	60,224.—
e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses	565,791.—	55,922.—
f) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser	526,226.—	4,302.—
g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées	6,259,587.—	312,057.—
Total c+g	6,259,587.—	6,571,594.—

**Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne**

Verkehr seit 1. Juli 1938 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1938

	1. — 15. Nov. 1938	TOTAL
	Fr.	Fr.
<b>1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES</b>		
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse		
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938	Fr. 13,247,434.46	
1. Deutschland — Allemagne	126,940,735.—*)	13,949,763.—
2. Oesterreich — Autriche	9,517,895.—	1,211,076.—
3. Sudetendeutsche Gebiete — Territoires sudètes	—	536,295.—
Total 1+3	136,458,630.—	15,697,134.—
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	14,343,861.—	1,125,459.—
Total a+b	122,114,769.—	14,571,675.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:		
c) Schweizerwaren — Marchandises suisses	60,704,161.—	7,006,864.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	13,496,036.—	1,503,336.—
e) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers etc.)	—	—
*) inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938	Fr. 13,247,434.46	
Total c-e	32,714,572.—*)	2,261,475.—
f) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique	106,914,769.—	10,771,675.—
Total c-f	15,200,000.—	3,900,000.—
Total c-f	122,114,769.—	14,571,675.—
<b>2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS</b>		
für — pour:		
a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	60,704,161.—	7,268,673.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	13,496,036.—	1,550,423.—
c) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	—	—
*) noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible	Fr. 7,477,504.—	
Total a-c	25,237,068.—	1,085,764.—
Total a-c	99,437,265.—	9,904,860.—
Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 5. Oktober 1938, für Nebenkosten: dat. 1. August 1938. Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 5 octobre 1938, pour frais accessoires: datés du 1 <sup>er</sup> août 1938.		
<b>3. WAREN-KONTO „DEUTSCHLAND“ — COMPTE MARCHANDISES « ALLEMAGNE »</b>		
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	64,682,302.—	6,762,828.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	98,441,932.—*)	9,771,963.—
c) Fehlbetrag — Découvert	33,759,630.—	3,009,135.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	49,611,252.—	1,249,707.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	83,370,882.—	4,258,842.—
*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1938: Fr. 23,894,621.05 — Y compris découvert au 30 juin 1938: fr. 23,894,621.05		
<b>4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »</b>		
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses	15,200,000.—	3,900,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	15,148,802.—	1,464,675.—
c) Ueberschuss — Excédent	51,198.—	2,335,325.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936		15,373,258.98
<b>5. WAREN-KONTO „OESTERREICH“ — COMPTE MARCHANDISES « AUTRICHE »</b>		
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	9,517,895.—	1,211,076.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	7,992,856.—	987,893.—
c) Ueberschuss — Excédent	1,525,039.—	223,183.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	8,043,517.—	273,465.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	6,518,478.—	50,282.—
<b>6. WAREN-KONTO « SUDETENDEUTSCHE GEBIETE » — COMPTE MARCHANDISES « TERRITOIRES SUDETES »</b>		
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	—	536,295.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	—	—
c) Ueberschuss — Excédent	—	536,295.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	—	—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	—	536,295.—

**Liquidationskonto**  
Compte de Liquidation

	A	C	Total	Veränderungen
	Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden vor dem 1. 1. 37 und nach dem 14. 7. 37	Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37		31. Okt. 1938
	Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées avant le 1 <sup>er</sup> 1-37 et après le 14-7-37	Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1 <sup>er</sup> 1-37 et le 14-7-37	Fr.	Changements depuis le 31 octobre 1938
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses	12,631,807.—	1,335,695.—	14,017,502.—	+ 24,829.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	9,573,078.—	—	9,573,078.—	+ 235,670.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	—	1,335,695.—	4,444,424.—	+ 210,841.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 6769	—	—	—
Einzahlungsdatum in Beograd — Date de versements à Belgrade	11. 6. 38	—	—	—
<b>Verkehr seit 1. August 1938 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> août 1938</b>				
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse	2,833,497.—	411,613.—	3,265,110.—	—
b) Anteil des Liquidationskontos — Part du compte de liquidation	855,025.—	213,249.—	1,068,274.—	—
Betrag der unter das Protokoll vom 27. Juni 1938 fallenden Einzahlungen — Montant des versements tombant sous le protocole du 27 juin 1938	1,998,472.—	198,564.—	2,196,836.—	—
c) Anmeldungen für Schweizerwaren und Nebenkosten — Déclarations de créances pour marchandises suisses et frais accessoires	6,162,975.—	264,307.—	6,427,282.—	—
d) Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements à des créanciers suisses	895,988.—	271,023.—	1,167,011.—	—
e) Betrag der offenen schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées	5,266,987.—	6,716.—	5,260,271.—	—

**Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne**

Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937

	Verkehr seit 1. Januar 1937	Veränderungen
	Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1937	31. Okt. 1938
	Fr.	Changements depuis le 31 oct. 1938
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	33,970,935.—	+ 570,531.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	32,923,665.—	+ 761,642.—
Ueberschuss — Excédent	1,047,270.—	+ 194,111.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées	2,885,324.—	+ 141,896.—

**Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie**

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

(Liquidation)

Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses

Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses

Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens

Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés

Einzahlungsdatum in Beograd — Date de versements à Belgrade



**Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili**

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juin 1934*

**I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.**

Totalinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses*  
 Totalinzahlungen an die Schweiz, Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* : . . . . . A Fr. 257,181.—  
 B » 277,346.—  
 Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*  
 Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens* : . . . . .  
 Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* : . . . . .  
 Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Date des versements au Banco Central de Chile*

**II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.**

Totalinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses* . . . . .  
 Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées* . . . . .  
 Ueberschuss — *Excédent* . . . . .

**III. Bestand der weiter angemeldeten weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée***

A	B	Veränderungen seit 31. Okt. 1938
Neue Forderungen für Schweizerwaren <i>Créances nouvelles pour marchandises suisses</i>	Alte Forderungen für Schweizerwaren <i>Créances anciennes pour marchandises suisses</i>	<i>Changements depuis le 31 oct. 1938</i>
Fr.	Fr.	Fr.
256,704.—	277,043.—	—
256,704.—	242,899.—	—
—	34,144.—	—
No. 292	No. 424	
28. 4. 38	14. 7. 38	
8,625,347.—	541,378.—	+ 47,408.—
8,394,674.—	541,378.—	+ 98,437.—
230,673.—	—	— 51,029.—
1,334,837.—	723,938.—	+ 45,474.—

**Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie**

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

Totalinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . . . . Fr. 109,598,928.—  
 Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . . . Fr. 122,726,091.—  
 Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — *Quote-part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . » 10,545,274.—  
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 122,180,817.—  
 Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 109,547,745.—  
 Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 51,183.—  
 Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 19,629,542.—  
 Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 19,680,725.—  
 Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest* . . . . . 2. 11. 38

Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 <i>Créances en marchandises selon Avenant du 13. 12. 37</i>	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 <i>Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37</i>	Konto-Versicherungs-Ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 <i>Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37</i>	Rumänische Staats-schuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 <i>Dettes de l'Etat roumain selon Avenant du 13. 12. 37</i>	Veränderungen seit 31. Okt. 1938 <i>Changements depuis le 31 octobre 1938</i>
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
79,502,647.—	8,118,043.—	1,380,670.—	20,597,568.—	+ 429,438.—
79,451,464.—	8,118,043.—	1,380,670.—	20,597,568.—	+ 393,006.—
51,183.—	—	—	—	+ 36,432.—
12,080,267.—	7,313,015.—	236,260.—	—	+ 662,110.—
12,131,450.—	7,313,015.—	236,260.—	—	+ 698,542.—

**Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie**

**1. Clearingverkehr — Trafic de clearing**

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

Totalinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur de créanciers suisses* . . . . . Fr. 17,847,550.—  
 Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers turcs* . . . . . Fr. 21,426,354.—  
 Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* . . . . . Fr. 6,412,040.—  
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 15,014,314.—  
 Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à aux créanciers suisses* . . . . . Fr. 14,987,631.—  
 Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 2,859,919.—  
 Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie* . . . . . Fr. 834,126.—  
 Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing* . . . . . Fr. 3,694,045.—  
 Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul* . . . . .

A	B	Veränderungen seit 31. Okt. 1938
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren <i>Créances résultant de l'exportation de produits suisses</i>	Zahlungen für Gehälter, Unterrichtszwecke, Reiseverkehr <i>Paiements pour traitements, séjours d'étude et de convalescence, tourisme</i>	<i>Changements depuis le 31 oct. 1938</i>
Fr.	Fr.	Fr.
17,780,634.—	66,916.—	+ 47,589.—
14,921,640.—	65,991.—	+ 134,819.—
2,858,994.—	925.—	— 87,230.—
834,126.—	—	— 603.—
3,693,120.—	925.—	— 87,833.—
No. 11 115	No. 13 298	
13. 8. 1937	4. 11. 1938	

**2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement de compensations privées**

Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées* . . . . . Fr. 2,704,214.—  
 Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — *Part de la Banque Centrale de la République de Turquie* . . . . . Fr. 814,538.—  
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . .  
 Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances en marchandises suisses compensées* . . . . .  
 Ueberschuss — *Excédent* . . . . .  
 Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées* . . . . .

Verkehr seit 1. April 1938 <i>Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> avril 1938</i>	Veränderungen seit 31. Okt. 1938 <i>Changements depuis le 31 oct. 1938</i>
Fr.	Fr.
1,889,676.—	+ 189,985.—
1,226,171.—	+ 59,628.—
663,505.—	+ 130,357.—
602,245.—	+ 33,216.—

**Zahlungsverkehr mit den sudetendeutschen Gebieten**

**Aufforderung zur Anmeldung schweizerischer Finanzforderungen**

Im Hinblick auf die mit Deutschland zu führenden Verhandlungen über die Regelung der Zahlungen im Kapitalverkehr mit den sudetendeutschen Gebieten werden die in der Schweiz domizilierten natürlichen und juristischen Personen und Handelsgesellschaften aufgefordert, ihre am 24. November 1938 ausstehenden Finanzforderungen gegenüber Schuldern in den sudetendeutschen Gebieten bis zum 29. November 1938 wie folgt anzumelden:

1. Forderungen aus Wertpapieren sind bei der üblichen Bankverbindung des Gläubigers zuhanden der Leiterin des Bankenkonsortiums für den Transferverkehr mit Deutschland anzumelden. Da diese Anmeldungen von den sie entgegennehmenden Banken an die Leiterin des Bankenkonsortiums für den Transferverkehr mit Deutschland in Zürich weiterzuleiten sind, müssen sie so rechtzeitig erfolgen, dass sie bis zum 29. November 1938, 18 Uhr, im Besitze dieser Stelle in Zürich sein können.
2. Alle übrigen Finanzforderungen einschliesslich Forderungen aus Grundbesitz (Miet- und Pachtzinsen) sind bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, in Zürich, zur Anmeldung zu bringen mit speziellen Formularen, die bei dieser Stelle kostenlos bezogen werden können.

Gläubiger, die dieser Aufforderung zur Forderungsanmeldung nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen, müssen gewärtigen, dass ihnen aus der Nichtanmeldung Nachteile erwachsen. 276. 24. 11. 38.

**Règlement des paiements avec les territoires germano-sudètes**

**Déclaration des créances financières.**

Des négociations devant avoir lieu avec l'Allemagne au sujet du règlement des paiements dans le trafic de capitaux entre la Suisse et les régions germano-sudètes, les personnes physiques ou morales, ainsi que les sociétés commerciales domiciliées en Suisse sont priées de déclarer leurs créances financières sur des débiteurs domiciliés dans les territoires germano-sudètes, non encore réglées à la date du 24 novembre 1938, jusqu'au 29 novembre 1938 de la manière suivante:

1. Les créances résultant de titres doivent être annoncées par le créancier à son banquier, qui transmettra les déclarations à la Direction du consortium de banques chargé des opérations de transfert entre l'Allemagne et la Suisse. Les déclarations de créances devant être transmises à la Direction en question à Zurich, par les banques les ayant reçues, sont à effectuer aussi rapidement que possible afin d'être, jusqu'au 29 novembre 1938, à 18 heures, en la possession de la Direction dont il s'agit.



2. Toutes les autres créances financières y compris les créances provenant d'immeubles (loyers et fermages), doivent être annoncées à l'Office suisse de compensation, Rue de la Bourse 26, à Zurich, sur les formulaires spéciales qui seront mises, sur demande, gratuitement à la disposition des intéressés. Les créanciers qui ne déclareraient pas leurs créances, conformément aux indications qui précèdent, ou ne les annonceraient qu'incomplètement, devront supporter les conséquences défavorables qui pourraient résulter de ce fait. 276. 24. 11. 38.

**France — Tarification des jeux et jouets électriques ou mécaniques**

Les «Annales des Douanes» du 17 ont publié la décision ci-après de la Direction générale des douanes françaises (n° 7467, 1/2, du 10 novembre 1937):

«Des hésitations se sont produites récemment au sujet de la portée qu'il convient d'attribuer aux dispositions du renvoi (a) inséré sous les nos 646 bis A à 646 bis C et relatif aux jeux et jouets électriques ou mécaniques.

L'Administration précise que les droits des numéros précités ne doivent être appliqués qu'autant que les objets importés ne sont pas plus fortement imposés sous une autre position tarifaire:

1° Soit en raison de leur nature: tel est le cas notamment des jeux et jouets en celluloid, bakélite, etc., munis d'un mécanisme et des animaux, poupées, personnages et sujets divers bourrés et munis d'un mécanisme, qui ont avant tout le caractère de jeux et de jouets impossibles au droit du n° 646 A;

2° Soit en raison des matières composantes: tel serait le cas, par exemple, de jeux mécaniques ou électriques en caoutchouc ou en ivoire qui demeureraient soumis au droit prévu pour les objets en ces matières.» 276. 24. 11. 38.

**Indochine — Tarif douanier**

Le «Journal Officiel» de la République Française du 17 a publié un décret du 9 novembre 1938 approuvant une délibération de la commission permanente du conseil de gouvernement de l'Indochine du 9 juin de la même année, tendant à étendre à cette colonie l'application des dispositions du décret français du 31 janvier 1938<sup>1)</sup> qui a modifié la tarification douanière des articles de lingerie repris sous la position n° 460 G, sous-rubrique 6, du tarif douanier français.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 41 du 13 février 1938.

276. 24. 11. 38.

**Lettland — Aenderungen des Zolltarifs**

Im lettischen Einfuhrzolltarif sind nachstehende Aenderungen erfolgt; dieselben sind am 29. Oktober 1938 in Kraft getreten:

Tarif-Nr.	Warenbenennung	Tarif Einheit	Zollsatz in Lats
83-a.	Oelhaltige Samen und Früchte: Erdnüsse		
	1. ungeschält		
	2. sonstige	kg N	1.25)
149.	Hefe:		
	b) 1. Hefe aller Art für gewerbliche Zwecke auf Grund einer Bescheinigung des Steuerdepartements (bisher: flüssige Hefe usw.)	kg B	0.40
	(neu) 2. Hefe aller Art für landwirtschaftliche Zwecke	kg B	frei
	3. sonstige	kg B	6.50
217.	Verdichtete, verflüssigte oder verfestigte Gase:		
	f) Schwefeldioxyd (schweflige Säure und deren Anhydrid)	kg B	0.50
244.	Chlorsaure Salze:		
	b) Chlormagnesium	kg B	0.005
296.	Papiere und Karten für fotografische Zwecke (bisher: lichtempfindliche Papiere und Karten):		
	a) ohne lichtempfindliche Schicht	kg N	1.80
	b) mit lichtempfindlicher Schicht aus Silber- oder Platinsalzen	kg B	4.00
	c) mit sonstiger lichtempfindlicher Schicht	kg B	3.00

Tarif-Nr.	Warenbenennung	Tarif Einheit	Zollsatz in Lats
322.	Sulforizinate, Sulfoleate, Sulforesinate, sulfonierte Alkohole der Fettreihe und ähnliche, mit oder ohne Zusatz organischer Lösungsmittel, auch unter Verwendung von Seifen hergestellt:		
	a) Sulforizinate, Sulfoleate, Sulforesinate	kg B	0.24
	b) sonstige	kg B	2.00
330.	Unter Verwendung von Gelatine hergestellte Massen für Vervielfältigungsapparate und ähnliche		
	a) auf Streifen oder Bänder aus Papier oder anderen Stoffen aufgetragen	kg B	2.00
	b) sonstige	kg B	0.60
341.	Andere Zündwaren (Schweifelfaden, Pechfackeln, Feuerzunder und dergleichen):		
	a) Hartspiritus aller Art und Meta-Aldehyd-Tabletten	kg B	9.—
	b) sonstige	kg B	1.—
418.	Bearbeitete Pappe:		
	d) Wellpappe und gaufrirte Pappe	kg N	0.25
419.	Papier, roh und nicht verarbeitet, nicht schwerer als 30 g je 1 qm:		
	a) gewöhnliches Packpapier	kg N	0.32)
	e) Zeitungsdruckpapier	kg N	frei
419.f.	sonstiges naturfarbendes, weisses oder in der Masse gefärbtes Papier, anderweit nicht genannt oder inbegriffen:		
	1. Papier mit Wasserzeichen zur Herstellung von Geldzeichen auf Grund einer Bescheinigung der Staats-Papier-Druckerei und Münze	kg N	frei
	2. sonstiges	kg N	0.70
421.	Papier, bearbeitet:		
	c) mit mineralischen Stoffen gestrichene Papiere, auch mit durchsichtiger Oberfläche	kg N	1.12
	k) Krepp-, Well- oder Faltpapiere, gestanztes, gaufrirtes oder gepresstes Papier	kg N	1.80
439.	Andere bildliche Darstellungen auf Papier oder Pappe, wie Bilder, Stiche, Fotografie, Farbdrucke, Abziehbilder und ähnliche, auch gerahmt:		
	b) sonstige:		
	1. Papiergeld	kg N	frei
	2. sonstige	kg N	3.00
675.	Waren aus Hohlglas oder Pressglas:		
	d) in Verbindung mit anderen Stoffen:		
	2. aus bearbeitetem Hohl- oder Pressglas in Verbindung mit anderen Stoffen, ausgenommen Edelmetall	kg N	4.00
	3. in Verbindung mit Edelmetallen	kg N	5.00
869.	Andere elektrische Vorrichtungen für Telegrafie und Telefonie:		
	c) Lautsprecher, Mikrofone und ähnliche Apparate:		
	1. Magnetkerne für Lautsprecher	kg N	0.20
	2. sonstige	kg N	6.00
	<sup>1)</sup> (neu) Ausnahme: für Oelmöhlen auf Grund einer Bescheinigung des Handels- und Industrie-Departements	kg N	0.02
	<sup>2)</sup> Ausnahme: Papier zur Herstellung von Zement- und Kalkverpackungen auf Grund einer Bescheinigung des Handels- und Industrie-Departements	kg N	0.03

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux**

Unrechnungskurse vom 24. November an — Cours de réduction dès le 24 novembre  
 Belgien Fr. 75.10; Dänemark Fr. 92.40; Danzig Fr. 83.50; Deutschland Fr. 177.30; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.25; Frankreich Fr. 11.58; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.77; Marokko Fr. 11.58; Niederlande Fr. 241.30; Schweden Fr. 106.50; Tunesien Fr. 11.58; Ungarn Fr. 86.45; Grossbritannien und Irland Fr. 20.80.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.



„UNIVERSAL“-  
Gasschutz-Türen  
Kassenschränke  
Stahlkammern  
Stahlmöbel 32-2  
**UNION-**  
Kassentabrik A.-G.  
Zürich  
Gessnerallee 36  
Verlangen Sie  
Prospekt.

**PATENTE**  
Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern  
**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1  
Inserate im S. N. B. haben Erfolg!

**COLOMBA**  
**KOHLE-PAPIER**  
ist Schweizer-Fabrikat  
und hat sich schon seit  
vielen Jahren bewährt  
**Lichtecht, Griffrein, Ergiebig**

**Etablissements Henriod Frères S. A. en liquidation, à Echallens**  
**Avis de répartition**  
La liquidation étant terminée, les actionnaires en sont informés, avec avis d'une répartition unique de **fr. 5.—** pour chaque action.  
Cette répartition sera effectuée dès fin courant, contre remise des actions, par les soins de l'Union Vaudoise du Crédit. 2626  
Lausanne, le 13 novembre 1938.  
La Commission de liquidation:  
**E. Bretscher, H. Gonthier, L. Kohler.**



**RIEGER NAEGELI**  
BANKHOFSTRASSE 22  
ZÜRICH - TEL. 33 702  
OR PARADEPLATZ

**Fortschrittliche Geschäftsleute**  
warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!  
Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt  
leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

**Schweizerische  
Treuhandgesellschaft**

Zürich    BASEL    Genf

Bahnhofstrasse 66    St. Albananlage 1    Rue du Mont-Blanc 3  
2238

**Verteilen Sie Ihre Anlagen**  
und kaufen Sie **kostenfrei** bei Ihrer Bank  
Teileinheiten des

**Foreign Government Bond Trust**

Mittlere Rendite der 8 letzten Halbjahrescoupons:  
**6 0/0** couponsteuerfrei. 53-13

**Gegenwärtiger Preis: ungefähr  
Fr. 15.— per Teileinheit.**

Verlangen Sie die ausführliche Broschüre bei  
der schweiz. Generalvertretung:  
**Bankhaus Galland & Cie**  
3, Place St. François    Lausanne

**Sitzungen und Konferenzen**  
im  
**Hotel Schweizerhof, Bern**  
Der Treffpunkt der Geschäftswelt

6-2    Bequeme Räume und Säle


**Grand Magasin à louer**

Centre, ville de Fribourg, rue très fréquentée.

**Situation de tout premier ordre**

Grandeur: Rez-de-chaussée: 100 m<sup>2</sup> avec trois grandes et belles vitrines, éventuel. 1<sup>er</sup> étage d'environ 80 m<sup>2</sup>. Auparavant ancien commerce très conn. Excellente renommée. Prix avantageux. Entrée immédiate ou à convenir. Pas de reprise. Faire offres sous chiffre P. 15556 F. à Publicitas Fribourg. 2659

**L & C  
HARDTMUTH  
KOH-I-NOOR**



**Aktiengesellschaft für Seidenindustrie in Glarus**

**Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 2. Dezember 1938, vormittags 11 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Rathausplatz, Glarus.

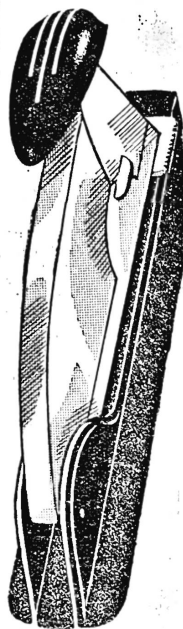
TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1937/38.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung gemäss Antrag des Verwaltungsrates. (9155 Gl) 2589 y
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1938/39.
5. Statutenrevision: Anpassung der Statuten ans revidierte Obligationenrecht.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Revisorenbericht und der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit dem Antrag zum Rechnungsabschluss, sowie die vom Verwaltungsrat beantragten, dem revidierten Obligationenrecht angepassten neuen Statuten liegen in unserem Bureau zur Einsicht unserer Aktionäre auf.

Dasselbst können die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 28. November bezogen werden.

Glarus, den 14. November 1938.    Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: **W. Stünzi.**



**Swingline**

unsere hervorragende Heftmaschine in eleganter Form für Büro und Heim arbeitet störungsfrei. Sie heftet angenehm leicht, ist einfach zu bedienen und so gut wie unzerwüstlich. Vielseitigste Verwendung: auch für Stoff und als Nagler. Zwei Größen 22.50, 28. auch als Heftzange erhältlich. Prospekt bereitwilligst.

**CONCORDIA Finanzierungs-Aktiengesellschaft**

**S I O N**

Die Herren Aktionäre werden, da die auf den 25. November a. c. angesetzt gewesene Generalversammlung verschoben werden musste, zur

**ordentlichen Generalversammlung**  
auf Montag, den 5. Dezember a. c., vormittags 11 Uhr, in das Bureau des Dr. P. Gubser, Rechtsanwalt, Theaterstrasse 20, Zürich 1, eingeladen, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Antrag der Verwaltung und Kontrollstelle auf Genehmigung der Jahresrechnung 1937/38, Decharge-Erteilung an die Verwaltung und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Wahl in den Verwaltungsrat für die Amtsdauer bis 30. Juni 1939.
3. Besetzung der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1938/39.
4. Diverses. 2658

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht und der Antrag der Verwaltung betreffend die Verwendung des Reingewinnes, liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre im Domizil unserer Gesellschaft in Sion, sowie bei Dr. P. Gubser, Rechtsanwalt in Zürich, auf.

Zürich, den 22. November 1938.    Der Verwaltungsrat.

**Scholl**

Zürich Poststr. 3 Tel. 35.710

**Ouverture  
de Crédit**

argente suisse, demandée par importante Maison industrielle française, garanties à convenir. — Ecrire sous chiffres P 40037 X à Publicitas Genève. 2652

**Obrecht & Söhne A. G.**

**Mümliswil  
u. Wangen a. A.**

 **Kleider-Fabrik**  
Teleph.: Mümliswil 874 55  
Wangen a. A. 9 61 02

**Spezialität:**

Ski-Anzüge, Skihosen,  
Windwesten, Lumber-  
jacken, Windjacken, für  
Damen, Herren und Kin-  
der, Knabenkleider.  
Herren-Skihemden  
„High Life“

**Ab 28. November 1938**  
verlegen wir unsere Bureaux nach  
**Mümliswil.**  
Von diesem Datum an sind sämt-  
liche Korrespondenzen und Tele-  
phon-Anrufe nach  
**Mümliswil**  
zu richten. 2604

**Société Financière Franco-Suisse**

11, rue de la Corraterie, Genève

MM. les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale extraordinaire**  
pour le **lundi 5 décembre 1938**, à 11 heures, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, Rue Petitot, 1<sup>er</sup> étage.

**ORDRE DU JOUR:**

Modifications aux art. 1, 2, 5, 8, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 29, 32, 33 des statuts de la Société, avec votation séparée des porteurs d'actions ordinaires pour la modification de l'art. 5.

Pour pouvoir être représentés à cette assemblée, les actions doivent être déposées chez MM. Lombard, Odier & Cie, 11, Rue de la Corraterie, à Genève, au plus tard le **jeudi 1<sup>er</sup> décembre 1938.**

Les propositions de modifications aux statuts (motivées principalement par l'application de la Loi sur les banques et du Code des Obligations révisé) seront tenues à la disposition des actionnaires au siège social, dès le **vendredi 25 novembre 1938.** (9991 x) 2654 i

Genève, le 15 novembre 1938.    **Le Conseil d'administration.**

**Recisa**



die Schweizer  
**Addier-Saldier  
Maschine**  
vom Generalvertreter  
**ERNST JOST**  
Zürich · Sihlstr. 1 · Tel. 72312

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
(Art. 582 Z. G. B. u. § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911.)

**Erblasser: Herr**  
**Dr. jur. Robert von Wattenwyl**  
gewesener Schriftsteller, von und in Bern, Angehöriger der Zunft zu Pfistern.

**Eingabefrist: Bis 27. Dezember 1938.**

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern.**
- b) Für Guthaben des Verstorbenen bei Notar **Hans Fleuti**, Bundesgasse 28, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzu-  
reichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürg-  
schaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch  
mit der Erbschaft. (Art. 590 Z. G. B.)

**Massverwalter: Herr Eugen von Büren,**  
Fürsprecher, Bundesgasse 28, Bern. 2655

Bern, den 22. November 1938.    Der Beauftragte:  
**H. Fleuti**, Notar.